

# PROPOZYCJA PRAKTYCZNEGO WYKORZYSTANIA KRÓTKIEGO FILMU NA LEKCJI JĘZYKA OBCEGO NA PRZYKŁADZIE FILMU Z YOUTUBE

## Wstęp

Rok 1965. Co możemy o nim powiedzieć? Jakim był rokiem dla Polski i świata? Czy miały wtedy miejsce jakieś wydarzenia zasługujące na naszą uwagę i pamięć o nich i ludziach, którzy brali w nich udział? Oczywiście, że tak! W Polsce na karty historii wpisały się w dużej mierze wydarzenia związane z kulturą i sportem: otwarto Filharmonię Częstochowską, w Warszawie nowy budynek Filharmonii Narodowej oraz odbudowany Teatr Wielki, a nasza najlepsza biegaczka Irena Kirszenstein (Szewińska) ustanowiła rekord świata w biegu na 100 i 200 metrów. Na świecie ten rok zapisał się jako rok misji kosmicznych, zakończenia Soboru Watykańskiego II, otwarcia tunelu pod Mont Blanc i premiery albumu *Help!* (por. <http://pl.wikipedia.org/wiki/1965>, p. s. 68 [data odczytu: 3.02.2011]). Czy ktoś jeszcze pamięta, że również w tym roku po raz pierwszy użyto terminu „multimedia”, tak ważnego dla wszystkich uczących i uczących się? Ktoś mógłby się zdziwić, że to miało miejsce tak dawno temu, ktoś inny mógłby dodać, że były to inne multimedia.

Czytając historię multimediiów, można zauważyć, że pojęcie to przeszło głęboką ewolucję. Na samym początku określono tak sztukę Andy’ego Warhola *Exploding Plastic Inevitable*, która zawierała w sobie elementy muzyki rockowej, kina eksperymentalnego, oświetlenia oraz performance’u. W następnych dekadach zmieniało się to, co rozumieliśmy pod pojęciem multimediiów: w późnych latach 70. ubiegłego stulecia terminem tym nazywano pokaz slajdów połączony z muzyką, a dopiero od połowy ostatniej dekady XX wieku, mówiąc „multimedia”, mamy na myśli połączenie tekstu, dźwięku, obrazu, filmu i wszystkiego tego, co uatrakcyjnia czynne poznawanie otaczającego nas świata (por. <http://multimedialni.wi.ps.pl/nawoci/historia-terminu-multimedia/>). W taki właśnie interesujący, a wręcz absorbujący sposób podawane są wszelkie informacje w najważniejszym obecnie medium, Internecie.

## 1. Cel niniejszego artykułu

Powszechnie wiadomo, że w dzisiejszych czasach wiele osób przedkłada Internet nad książkę jako źródło szybkiej, ciekawie podanej informacji. W ich gronie niewątpliwie znajdują się przedstawiciele różnych grup zawodowych oraz uczniowie i studenci. Chętnie sięgają do tego medium również lektorzy języków obcych pragnący podnieść swoje kwalifikacje zawodowe, musimy však pamiętać, że w Internecie znajduje się bogata oferta kursów metodycznych dla nauczycieli. Nie jest to jednak jedyny powód, dla którego wspomniani już lektorzy korzystają z zasobów globalnej sieci; Internet traktują oni jako niezgłębiaoną „studnię” z materiałami źródłowymi, które można i należy wykorzystać do prowadzonych zajęć na różnych poziomach zaawansowania i z różnymi grupami wiekowymi.

Na temat tego jak wykorzystać Internet w nauce języka obcego napisano już wiele artykułów i książek. W tym miejscu warto wspomnieć o takich publikacjach jak: *Moodle 1.9 for Second Language Teaching* (Jeff Stanford), *New Science of Learning: Cognition, Computers and Collaboration in Education* (Myint Swe Khine, Issa M. Saleh), *Integrated E-Learning: Implications for Pedagogy, Technology and Organization (Open and Flexible Learning)* (Wim Jochems), *Virtual Education: Cases in Learning & Teaching Technologies* (Fawzi Albalooši) oraz *Creating Web Based Training* (Joseph T. Sinclair, Lani W. Sinclair, Joseph G. Lansing). Wszyscy też wiedzą, że można korzystać z dostępnych w sieci słowników, tworzyć za pomocą odpowiednich programów własne krzyżówki sprawdzające materiał przerobiony na lekcjach, słuchać wiadomości w języku obcym, wykorzystując teksty źródłowe, przygotowywać własne ćwiczenia na rozumienie tekstu pisanego... Przykłady można by mnożyć. Ten artykuł poświęcony jest jednemu ze sposobów, w jaki można wykorzystać krótki film w nauczaniu języka obcego. Z racji tego, że jestem lektorem języka angielskiego, załącznik z ćwiczeniami, który znajduje się na końcu niniejszego artykułu, jest przeznaczony dla lektorów i nauczycieli tego właśnie języka. Myślę jednak, że sam pomysł i przykłady ćwiczeń mogą być zaadaptowane dla potrzeb nauczycieli innych języków obcych.

Tekst został podzielony na parę głównych części. We wstępie podaję informacje na temat multimediów jako takich, następnie piszę o celowości artykułu, w sekcji drugiej przedstawiam motywację wyboru opracowanego przeze mnie programu. W kolejnej części znajduje się parę słów o autorze, potem przedstawiam sposób wykorzystania programu, a na samym końcu omawiam ćwiczenie dodatkowe, które można wykorzystać jako podsumowanie obejrzanego programu. W załączeniu znajdują się zestawy: A1, w którym podaję propozycje ćwiczeń do programu, A2 stanowiący klucz do A1, B1 zawierający ćwiczenie dodatkowe związane tematycznie z programem oraz B2, który jest kluczem do wspomnianego ćwiczenia z załącznika B1.

## 2. Motywacja

Źródłem powstania omawianego przeze mnie ćwiczenia jest z pozoru błahe hasło „YouTube”. Ten niezwykle popularny serwis internetowy otwiera przed użytkownikami wiele możliwości. Wielokrotnie sama z zainteresowaniem oglądałam zamieszczane tam programy, żałując, że nie mogę wykorzystać tych krótkich filmów na swoich zajęciach ze studentami. Filmy były idealne: pięcio-, dziesięcominutowe, czyli z jednej strony na tyle krótkie, aby nie zajęły całych zajęć i nikogo z oglądających nie znudziły, z drugiej strony na tyle długie, by można było na ich podstawie przygotować ciekawe ćwiczenia.

Niewątpliwie pod wieloma względami te krótkie programy mają więcej zalet niż filmy wykorzystywane na lekcji w sposób tradycyjny, to znaczy taki, kiedy nauczyciel przynosi płytę, odtwarza ją i koncentruje się na wybranych fragmentach. Oczywiście tradycyjna praca z filmem umożliwia zastosowanie wielu ciekawych technik, jak: *tylko obraz* (ang. *picture only*), gdy uczestnicy zajęć po obejrzeniu fragmentu filmu odtworzonego bez głosu zgadują, co się wydarzyło, czy *stop-klatka* (ang. *freeze frame*), kiedy uczniowie po zatrzymaniu filmu w wybranym przez nauczyciela miejscu zgadują, co się dalej stanie. Należy jednak pamiętać, że przygotowując taką lekcję, nauczyciel musi się zmierzyć z wieloma problemami, choćby natury technicznej. Nie wystarczy przecież przyjść do klasy i odtworzyć film w takim wymiarze czasowym, w jakim został on nakręcony; najkrótsze trwają około 90 minut. Wybrany materiał trzeba odpowiednio przygotować, wyselekcjonować fragmenty, które chce się wykorzystać, a następnie „wyciąć” je i „posklejać”, tak żeby tworzyły w miarę spójną całość. Wielu nauczycieli może mieć problem z obsługą programów do tego przeznaczonych, a dla tych, którzy radzą sobie dobrze z tego rodzaju obróbką, zniechęcająca może być ilość czasu potrzebna na techniczne przygotowanie samego filmu. Decydując się na film z serwisu YouTube, nauczyciel unika powyższych problemów, pozostaje mu tylko skoncentrować się na przemyśleniu ćwiczeń.

Widząc wyraźne zalety programów i fragmentów filmów zamieszczanych w Internecie (krótki czas trwania, różnorodność tematyczna), zaczęłam się zastanawiać, jak wykorzystać ten cenny materiał. Do głowy przyszedł mi pomysł bardzo prosty i w moim przekonaniu dobrze się sprawdzający: programy prezentowane na YouTube można przecież opracować w formie zestawu ćwiczeń i rozdać studentom (lub przesłać jako załącznik do e-maila) razem z adresem filmu jako pracę domową. W ten sposób osiągamy cel, jakim jest ćwiczenie umiejętności słuchania ze zrozumieniem oraz ekspozycja uczących się na język obcy. Pamiętając, że w moich grupach uczą się studenci filologii, szczególną uwagę zwracałam na filmy o tematyce humanistycznej, co pozwalało przypuszczać, że będą oni żywo zainteresowani przedstawionymi w nich informacjami.

Filmik, który chciałam wykorzystać do ćwiczeń, wybierałam z myślą o studentach średnio zaawansowanych, czyli według Rady Europy będących na poziomie biegłości językowej B2. Wybór ciekawego programu zajął trochę czasu,

a i ostateczna decyzja była dość trudna. Oprócz tematyki interesowały mnie wysokie kompetencje merytoryczne osoby/osób prezentujących zagadnienie, sposób przedstawienia problemu, poprawność językowa, tempo mówienia, konstrukcje językowe oraz bogactwo używanego słownictwa. Po obejrzeniu szerokiej gamy różnorodnych filmów, mniej lub bardziej profesjonalnych, wybrałam wypowiedź pana profesora Thorlaca Turville-Petre'a zatytułowaną „What's the point of studying Medieval literature?” („Jaki jest sens studiowania literatury średniowiecznej?”), według mnie najbardziej odpowiednią dla potrzeb grup, z którymi mam zajęcia.

### 3. Przedstawienie autora programu

Profesor Thorlac Turville-Petre jest emerytowanym profesorem Uniwersytetu Nottingham, wybitnym i cenionym badaczem okresu średniowiecza. W jego dorobku naukowym znajduje się wiele prac poświęconych literaturze tego okresu, m.in.: *The Wollaton Medieval Manuscripts: Texts, Owners and Readers* (2010), *Reading Middle English Literature* (2006), *The Piers Plowman Electronic Archive* (2005), *A Book of Middle English* (2004) (por. <http://www.ecampus.com/Thorlac+Turville-Petre/book-search/1>). Pracę naukową na Uniwersytecie Nottingham rozpoczął w roku 1973, obejmując stanowisko wykładowcy w School of English Studies, a w latach 1997–2001 piastował tam stanowisko dyrektora. Na emeryturę przeszedł 31 sierpnia 2010 roku. Profesor Ron Carter na uroczystym spotkaniu pożegnalnym, które odbyło się 15 września 2010, mówił o nim jako o człowieku niezwykle skromnym, nie lubiącym wspominać o swoich osiągnięciach, pracowitym, sprawiedliwym i bezstronnym. Ostatnio profesor Turville-Petre razem z grupą naukowców prowadził studia nad manuskryptami znalezionymi w Wollaton Hall, od którego wzięły swoją nazwę (por. <http://www.nottingham.ac.uk/english/news/retirementturville-petremarsden.aspx>). Wśród tych rękopisów znajdują się takie perełki literatury trzynasto-, czternastowiecznej, jak: *L'Estoire del Saint Graal*, kopia *Confessio Amantis* Johna Gowera, oryginalny tekst *Le Roman de Silence*, napisany po angielsku fragment *Życia św. Zyty* i wiele innych cennych tekstów pisanych w językach łacińskim, francuskim, anglo-normańskim i angielskim (por. <http://www.nottingham.ac.uk/manuscriptsandspecialcollections/aboutus/projects/wollaton/ahrc.aspx>). W swojej wypowiedzi profesor nawiązuje do tych rękopisów, a w szczególności do manuskryptu o św. Zycie.

### 4. Ćwiczenie

Jeżeli mamy dostęp do pracowni komputerowej, jesteśmy w tej dogodnej sytuacji, że możemy krok po kroku razem ze studentami wykonywać kolejne polecenia. Jeśli nie możemy obejrzeć programu wspólnie na lekcji języka angielskiego,

skiego, sugerowałabym, tak jak wcześniej wspomniałam, przesłanie poleceń wraz z linkiem w postaci załącznika do e-maila z prośbą o wydrukowanie i zrobienie podanych ćwiczeń na zadanie domowe. Oczywiście w zależności od tego, jakimi dysponujemy możliwościami, tak będzie przebiegała praca na lekcji. Poniżej opisuję wariant pierwszy, czyli sytuację najbardziej korzystną dla uczącego i ucznia – propozycję wykorzystania materiału źródłowego na lekcji języka.

Zanim rozpoczniemy oglądanie programu, sugeruję krótką rozmowę ze studentami na temat średniowiecza. Można zapytać uczniów, co wiedzą o tej epoce, o ówczesnej sztuce, kulturze, twórcach, czy lubią czytać dzieła z tego okresu i czy w ogóle widzą sens zgłębiania literatury średniowiecznej. Uczniowie z wiadomych względów zapewne zaczną od udzielenia informacji dotyczących historii naszej literatury, ale można spróbować tak pokierować dyskusją, żeby wypowiedzieli się też na temat średniowiecza w Europie. Jeżeli uznamy za stosowne, możemy się pokusić o nakreślenie tego, jak wyglądał ten okres na terytorium dzisiejszej Wielkiej Brytanii. Po krótkim wprowadzeniu informujemy uczniów, że za chwilę obejrzą wypowiedź jednego z wybitnych specjalistów na temat tego, czy jest sens studiować literaturę średniowieczną, po czym w dwóch zdaniach przedstawiamy postać profesora Thorlaca Turville-Petre'a.

Przechodzimy do części głównej ćwiczenia. Rozdajemy uprzednio powielone karty z ćwiczeniami, prosimy studentów o włączenie komputerów, otwarcie strony YouTube i wpisanie adresu filmu, który znajduje się na kopii A1, bezpośrednio pod tytułem programu. Po wykonaniu tej czynności prosimy o uważne przeczytanie instrukcji i obejrzenie programu, następnie punkt po punkcie omawiamy odpowiedzi do zadanych pytań. Opcjonalnie w słabszych grupach B2 przed omówieniem pytań możemy dać studentom 2–3 minuty na porównanie usłyszanych informacji, tak aby zachęcić ich do późniejszej aktywności w grupowym omawianiu odpowiedzi. Na zakończenie możemy przez chwilę zastanowić się wspólnie z uczniami nad końcową myślą programu zawartą w zadaniu 4 w zestawie A1.

## 5. Ćwiczenie dodatkowe

Ciekawym zakończeniem całej lekcji może być ćwiczenie zaproponowane w załączniku B1, polegające na wstawieniu wyjętych wcześniej sześciorozgłoszyci wyrazów z fragmentu poematu o Piotrze Oraczu autorstwa Williama Langlanda (tytuł oryginalny: *Piers Plowman*), o którym profesor Turville-Petre wspomina w 2 minucie 20 sekundzie swojej wypowiedzi. Celem tego ćwiczenia jest uświadomienie uczniom tego, jak bardzo język angielski z XIV wieku różni się od angielszczyzny współczesnej. To wykonywane w parach zadanie jest okazją do wspólnego zgadywania ukrytych w poemacie znaczeń, porównywania słów staroangielskich ze znanymi słowami języka współczesnego (nie tylko angielskiego, ale i niemiec-

kiego), stanowiąc element pewnego rodzaju rozrywki. Po uzupełnieniu brakujących miejsc studenci porównują z inną parą wybrane przez siebie odpowiedzi, a następnie przechodzimy do wspólnego sprawdzania, rozdając wcześniej każdej parze potrzebne do tego karty (załącznik B2). Kolejnym krokiem może być próba odczytania na głos fragmentu poematu z zestawu B1 z jednoczesnym modelowaniem intonacji, na przykład udając zagniewanie, obojętność lub radość (wyboru może dokonać nauczyciel albo sami studenci). Jest to wykonalne przy założeniu, że pracujemy z grupą studentów chętnych do tego typu przedsięwzięć. Do rozważenia jest również kwestia próby przełożenia tekstu staroangielskiego na język współczesny. Takie wyzwanie zaproponowałabym studentom z mocnych grup B2, C1 lub C2 jako dodatkowe zadanie na plusy dla osób chętnych.

## 6. Podsumowanie

Przedstawione propozycje ćwiczeń są tylko pewnego rodzaju wskazówką, jak wykorzystać w nauczaniu języka obcego materiał źródłowy w postaci krótkiego filmu. Z różnych względów, na przykład ograniczeń czasowych, możemy opuścić niektóre z owych propozycji, koncentrując się tylko na słuchaniu ze zrozumieniem i omówieniu odpowiedzi do ćwiczeń, co zajmuje około 20 minut lekcji przy założeniu, że program oglądamy wspólnie z uczniami. Jeżeli nauczyciel nie ma technicznej możliwości odtworzenia programu na lekcji, może go zadać jako pracę domową, a samo sprawdzenie odpowiedzi zajmie około 10 minut plus kolejne 10 minut na ewentualną dyskusję grupową. Jeżeli dysponujemy czasem, możemy pokusić się o pełne wykorzystanie materiału, tak jak to zostało opisane w części 4 i 5 artykułu, i wtedy ćwiczenia zajmą pełną jednostkę lekcyjną, czyli 45 minut. Możliwości jest wiele, sposób wykorzystania zaproponowanych ćwiczeń zależy od samego nauczyciela, warunków technicznych oraz czasu, jakim dysponuje. Mając nadzieję, że zaproponowane przeze mnie ćwiczenia są interesujące, życzę wszystkim korzystającym z tego materiału źródłowego miłej pracy.

## Bibliografia

- <http://pl.wikipedia.org/wiki/1965> [data odczytu: 3.02.2011].  
<http://multimedialni.wi.ps.pl/nawoci/historia-terminu-multimedia/> [data odczytu: 1.02. 2011].  
<http://www.nottingham.ac.uk/english/news/retirementturville-petremarsden.aspx> [data odczytu: 1.02.2011].  
<http://www.nottingham.ac.uk/manuscriptsandspecialcollections/aboutus/projects/wollaton/ahrc.aspx> [data odczytu: 12.02.2011].  
<http://www.youtube.com/watch?v=Wy8rQFOLZHw> [data odczytu: 19.12.2010].  
<http://rpo.library.utoronto.ca/poem/1226.html> [data odczytu: 20.12.2010].

## HANDOUT A1

### Student's copy

What's the point of studying Medieval literature?

(<http://www.youtube.com/watch?v=Wy8rQFOLZHw>)

#### 1. Answer the questions.

1. What is a manuscript?
2. What is the title of the well-known poem that prof. Thorlac Turville-Petre is talking about in 2:20?
3. What are his attempts in connection with the poem?
4. What is he interested in when studying a manuscript?

#### 2. Correct mistakes in the sentences.

1. The artists came from London, the Midlands and East Anglia. The group of wonderful artists.
2. Richard Willoughby changed his home to a church as he wanted to be a prestigious person.
3. It's not very important for us to know much about our heritage, our past, about society. It's not important we've grown from that society because we are so much different than them.

#### 3. How are they connected?

The box of watercolours, saint Zita, servant, housekeep, lost keys.

#### 4. Complete the text.

There are people who think that \_\_\_\_\_ is something that will make you live for ever or earn a lot of money. That's what \_\_\_\_\_ is. Human beings are about \_\_\_\_\_ for ever and getting rich. If that's \_\_\_\_\_ then we should certainly \_\_\_\_\_. (...) What makes us human is what arts and humanities can provide: \_\_\_\_\_.

## HANDOUT A2

Teacher's copy

What's the point of studying Medieval literature?

(<http://www.youtube.com/watch?v=Wy8rQFOLZHw>)

### 1. Answer the questions.

1. What is a manuscript? (*something written on parchment, later on paper by a trained scribe, later illuminator does his job*)
2. What is the title of the well-known poem that prof. Thorlac Turville-Petre is talking about in 2:20? (*Piers Plowman*)
3. What are his attempts in connection with the poem? (*He's preparing an electronic edition of the work*)
4. What is he interested in when studying a manuscript? (*how they are made up, when they were written, what their features are, but particularly he's interested in their history, how they came to be part of Wollaton Hall, what they tell us about the family, the period, Medieval life and literature generally*)

### 2. Correct mistakes in the sentences.

1. The artists came *not* from London *as you might expect but from* the Midlands and East Anglia. The group of wonderful artists.
2. Richard Willoughby changed his home to a church as he wanted to be a prestigious person. (*They set up a church as their home base. Richard Willoughby acquired this manuscript as a mark of the prestige that he required of this church*)
3. It's not very important for us to know much about our heritage, our past, about society. It's not important we've grown from that society because we are so much different than them. (*It is important that we know... ..about society as it was 500 years ago because it is past of our own society. We've grown out of that society. We share many things with it, many attitudes are the same but also very many are different*)

### 3. How are they connected?

The box of watercolours, saint Zita, servant, housekeep, lost keys. (*A leaf which is a small part of an unknown manuscript was found in the box of watercolours. It describes the life of saint Zita. She was an Italian saint, a servant saint and a saint of housekeep; if you lose keys you should pray to her*)



#### 4. Complete the text.

There are people who think that *the only thing of value* is something that will make you live for ever or earn a lot of money. That's what *notional practical value* is. Human beings are about *much more than living* for ever and getting rich. If that's *all we were about* then we should certainly *get rid of arts and humanities*. (...) What makes us human is what arts and humanities can provide: *the understanding of ourselves and appreciation of what it is to be human*.

## HANDOUT B1

William Langland (ca. 1330-ca. 1386)

Piers Plowman: The Prologue (<http://rpo.library.utoronto.ca/poem/1226.html>)

Student's copy

**Complete the text**

*this deop undur sesun asketh wildernesse*

1. In a somer **1)** \_\_\_\_\_, whon softe was the sonne.
2. I schop me into a shroud, as I a scheep were.
3. In habite as an hermite unholy of werkes.
4. Wente I wyde in **2)** \_\_\_\_\_ world wondres to here.
5. Bote in a Mayes morwynyge on Malverne hules.
6. Me bifel a ferly, of fairie, me-thoughte.
7. I was wery, forwandred, and wente me to reste.
8. **3)** \_\_\_\_\_ a brod banke bi a bourne side.
9. And as I lay and leonede and lokede on the watres.
10. I slumbrede in a slepynge, hit swyed so murie.
11. Thenne gon I meeten a marvelous sweven.
12. That I was in a **4)** \_\_\_\_\_, wuste I never where.
13. And as I beheold into the est an heigh to the sonne.
14. I sauh a tour on a toft, tryelyche i-maket.
15. A deop dale bineothe, a dungun ther-inne.
16. With **5)** \_\_\_\_\_ dich and derk and dredful of sighte.
17. A feir feld full of folk fond I ther bitwene.
18. Of alle maner of men, the mene and the riche.
19. Worching and wandringe as the world **6)** \_\_\_\_\_.

William Langland (ca. 1330-ca. 1386)

Piers Plowman: The Prologue (<http://rpo.library.utoronto.ca/poem/1226.html>)

Student's copy

**Complete the text**

*this deop undur sesun asketh wildernesse*

1. In a somer **1)** \_\_\_\_\_, whon softe was the sonne.
2. I schop me into a shroud, as I a scheep were.
3. In habite as an hermite unholy of werkes.
4. Wente I wyde in **2)** \_\_\_\_\_ world wondres to here.
5. Bote in a Mayes morwynyge on Malverne hules.
6. Me bifel a ferly, of fairie, me-thoughte.
7. I was wery, forwandred, and wente me to reste.
8. **3)** \_\_\_\_\_ a brod banke bi a bourne side.
9. And as I lay and leonede and lokede on the watres.

10. I slumbrede in a slepyng, hit swyed so murie.
11. Thenne gon I meeten a mervelous sweven.
12. That I was in a **4)** \_\_\_\_\_, wuste I never where.
13. And as I beheold into the est an heigh to the sonne.
14. I sauh a tour on a toft, tryelyche i-maket.
15. A deop dale bineothe, a dungun ther-inne.
16. With **5)** \_\_\_\_\_ dich and derk and dredful of sighte.
17. A feir feld full of folk fond I ther bitwene.
18. Of alle maner of men, the mene and the riche.
19. Worching and wandringe as the world **6)** \_\_\_\_\_.

## HANDOUT B2

Teacher's copy

William Langland (ca. 1330-ca. 1386)

Piers Plowman: The Prologue (<http://rpo.library.utoronto.ca/poem/1226.html>)

1. In a somer **1) sesun**, whon softe was the sonne.
2. I schop me into a shroud, as I a scheep were.
3. In habite as an hermite unholy of werkes.
4. Wente I wyde in **2) this** world wondres to here.
5. Bote in a Mayes morwynyge on Malverne hulles.
6. Me bifel a ferly, of fairie, me-thoughte.
7. I was wery, forwandred, and wente me to reste.
8. **3) Undur** a brod banke bi a bourne side.
9. And as I lay and leonede and lokede on the watres.
10. I slumbrede in a slepynge, hit swyed so murie.
11. Thenne gon I meeten a mervelous sweven.
12. That I was in a **4) wildernesse**, wuste I never where.
13. And as I beheold into the est an heigh to the sonne.
14. I sauh a tour on a toft, tryelyche i-maket.
15. A deop dale bineothe, a dungun ther-inne.
16. With **5) deop** dich and derk and dredful of sighte.
17. A feir feld full of folk fond I ther bitwene.
18. Of alle maner of men, the mene and the riche.
19. Worchinge and wandringe as the world **6) asketh**.